

光明社科文库
GUANGMING SOCIAL
SCIENCE LIBRARY

汉英程度副词比较研究

傅伟锋◎著



光明日报出版社

光明社科文库
GUANGMING SOCIAL
SCIENCE LIBRARY

汉英程度副词比较研究

傅伟锋◎著



光明日报出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

汉英程度副词比较研究 / 傅伟锋著. -- 北京: 光明日报出版社, 2018. 10

ISBN 978 - 7 - 5194 - 4690 - 1

I. ①汉… II. ①傅… III. ①副词—对比研究—汉语、英语 IV. ①H146.2②H314.2

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2018) 第 227319 号

汉英程度副词比较研究

HANYING CHENGDU FUCI BIJIAO YANJIU

著 者: 傅伟锋

责任编辑: 李壬杰

责任校对: 赵鸣鸣

封面设计: 一站出版网设计部

责任印制: 曹 净

出版发行: 光明日报出版社

地 址: 北京市西城区永安路 106 号, 100050

电 话: 010 - 63131930 (邮购)

传 真: 010 - 67078227, 67078255

网 址: <http://book.gmw.cn>

E - mail: lirenjie@gmw.cn

法律顾问: 北京德恒律师事务所龚柳方律师

印 刷: 三河市华东印刷有限公司

装 订: 三河市华东印刷有限公司

本书如有破损、缺页、装订错误, 请与本社联系调换, 电话: 010 - 67019571

开 本: 170mm × 240mm

字 数: 200 千字

印 张: 13.5

版 次: 2019 年 1 月第 1 版

印 次: 2019 年 1 月第 1 次印刷

书 号: ISBN 978 - 7 - 5194 - 4690 - 1

定 价: 68.00 元

版权所有 翻印必究

目 录

CONTENTS

第一章 绪 论	1
1.1 选题缘由	1
1.2 研究意义	2
1.3 研究现状	4
1.3.1 汉英程度副词总体研究概述	4
1.3.2 汉英程度副词比较研究概述	6
1.4 研究理论与方法与框架	21
1.4.1 研究理论与方法	22
1.4.2 研究框架	23
第二章 汉英程度副词语料库建立	26
2.1 汉语程度副词的选取与鉴别	26
2.1.1 汉语程度副词的选取	26
2.1.2 汉语程度副词的鉴别	28
2.2 汉英程度副词对齐语料库的建立	30
2.2.1 语料库的处理	30
2.2.2 生语料的处理	30
2.2.3 研究材料和方法	32

2.3 汉英程度副词对比层次的语料形成 33

2.3.1 检索规则 33

2.3.2 对比语料的形成 33

2.4 检索说明 34

2.5 小 结 35

第三章 低频汉英程度副词比较研究 37

3.1 低频汉语程度副词的选取 38

3.1.1 单音节汉语程度副词的选取 38

3.1.2 双音节汉语程度副词的选取 40

3.2 低频汉语程度副词与对应英语程度副词比较 41

3.2.1 以单音节汉语程度副词为基准展开的比较 41

3.2.2 以双音节程度副词为基准展开的比较 75

3.3 小 结 83

第四章 汉英程度副词程度量比较 84

4.1 汉英程度副词的程度量等级划分 84

4.1.1 汉语程度副词的程度量等级划分 84

4.1.2 英语程度副词的程度量等级划分 86

4.1.3 汉英程度副词的程度量等级对应区域 86

4.2 语料库汉英程度副词修饰词类的程度量差异 88

4.2.1 修饰形容词 88

4.2.2 修饰动词 93

4.3 汉英语程度副词量级方式的比较 95

4.3.1 抽取词汇 96

4.3.2 个案分析 96

4.4 小 结 119

第五章 汉英程度副词修饰动词的制约机制比较 124

5.1 受语义制约 124

5.1.1 有界、无界动词 125

5.1.2 程度有界/无界与有界/无界动词 132

5.1.3 汉英程度副词与动词搭配比较 132

5.2 受句法制约 135

5.2.1 “有界/无界”的制约 135

5.2.2 语法功能的制约 136

5.3 小 结 137

第六章 汉英程度副词否定形式比较研究 139

6.1 汉英程度副词否定形式比较 140

6.1.1 词汇选取 140

6.1.2 个案比较分析 146

6.2 汉英程度副词否定指向比较 148

6.2.1 否定语义指向程度副词 149

6.2.2 否定语义指向否定副词 150

6.3 小 结 151

第七章 汉英程度副词作补语比较 153

7.1 词汇选取 154

7.2 汉英补语句法单位的比较 157

7.3 汉英补语在句中位置的比较 160

7.4 汉英补语语义指向的比较 161

7.5 小 结 164

第八章 汉英程度副词重叠比较研究 166

8.1 形式的比较 167

8.1.1 词汇选取 167

8.1.2 个案比较分析 169

8.2 语义的比较 171

8.3 小 结 172

第九章 结 语 173

9.1 主要研究发现 173

9.2 不足之处和有待进一步研究的问题 176

参考文献 177

附 录 196

附录1:汉语程度副词整理 196

附录2:单音节汉语程度副词检索结果及统计 197

附录3:双音节汉语程度副词检索结果及统计 199

附录4:低频程度副词“稍”对应英语语料 203

第一章 绪 论

1.1 选题缘由

语言是文化传播与交流的载体,也是文化的一种特殊现象,一门语言使用的广泛程度实质上反映了该语言背后的文化影响力水平。英语作为国际通用语言,所依托的是以英美为首的英语语系国家的文化在国际上所拥有的影响力。我国自改革开放以来,与西方国家的交流总体上呈现出稳定上升趋势,而英语作为交流中的重要媒介与手段,长期以来在我国文化教育研究等诸多领域得到了充分重视,在很长一段时间里持续出现了“英语热”现象。我国“英语热”的出现,直观反映了在英语语言影响力之下,英语二语习得者对英语语言学习的需求,阐释了英语话语视野下需要用汉语对英语做出深度的解释。但是近些年来随着我国经济的崛起和文化影响力的逐步增强,国际上出现“汉语热”。这种现象的出现一方面反映了汉语文化影响力的增加,更为重要的是这种转变意味着汉英两种语言的话语解释角色的转变,不再单纯局限于英语语义、语用习惯下需要汉语对与之相对应的英语文本做出解释,也需要考虑英语在汉语习惯下做出相应的解释。

鉴于此,本文以汉英两种语言的对比研究为基本出发点,选择汉英程度副

词进行对比研究其理由主要有:

第一,从英语语言角度看,副词被视作英语所有词汇中最为特殊的一种,归类驳杂。国外对英语副词的研究本身也是不完善的,一些结合文本研究的形式往往与其他词汇并序讨论,对于次级副词的研究也未有清晰的方向,更鲜有对比语言视角下对该类词类的研究。因而对于国外的二语习得者而言,要准确掌握程度副词的使用规则或规律,还比较困难。而对于我国的英语学者来说,选择英语副词中的某类次级副词进行比较研究,能够将其从驳杂归类的英语副词中剥离开来,可以达到更好的学习效果。

第二,相对英语而言,汉语的一些语法复杂程度更高,而且研究相对滞后。在副词方面,现有的汉语研究在总体厘定标准上未有确切界定,次级副词划分标准也同样模糊,其中一些研究仅抽取部分程度副词在不同层面上进行了研究。尽管取得了一些成果,但语言中语法功能的研究一方面在于服务、解释本国语言的语义、语用习惯和功能;另一方面也需要能够在相近释义下更深层次地揭示对比语言环境中两种语言的异同,而不是否定现有的成果,重新制定一套新的解释标准。这就需要进行相对全面的研究。本文以语料库为工具,希望通过大量程度副词语料与英语程度副词语料进行对比,能够找出汉英两种语言环境下各方面的异同,形成更为全面的汉英程度副词比较性研究结论,以扩充现有针对不同语言环境下的研究成果。

1.2 研究意义

英语是世界上使用范围最广的语言,而世界上使用人数最多的语言却是汉语。在我国过去的发展当中,为了适应国际化环境,曾一度出现了“英语热”现象;而近年来随着我国经济政治影响力的日益增强,“汉语热”现象也开始在国外一些国家出现,这就要求我们应对这两种语言的掌握具有更高的精确度。在汉英两种语言中,从使用频率和使用准确度两个方面综合来看,副词是其中

最具研究价值的词类。一是两种语言中关于副词的研究皆未形成系统,二是两种语言中副词的词性更加复杂,在使用频率上尽管低于介词和冠词(韩淑琴,1998),但从语用、句法等层面上看,副词自身所具备的复杂性及其现有研究深度,都使得副词更加具有研究价值。所以,把握副词使用的精准度,对于汉英两种语言的交流具有相当重要的意义。而在两种语言的副词次级词类中,程度副词是一类使用频率相当高的词类,而且程度副词在日常交流中的作用也极为重要,在表达说话者的语气、态度上,不同的用法会影响制约不同的语义传达。马丁和怀特在评价理论(Appraisal Theory)中,探讨了能实现加强功能的程度副词的重要意义:作为评价资源在语篇中起着提高或降低态度“音量”的作用。^①因而,选择汉英副词当中的程度副词作为研究对象,从程度副词对比研究这个角度来衡量其在汉英两种语言中使用的精确度,是具有现实意义的,能够从那些现实使用中具有较为复杂、容易模糊、频度高等显著特征

的词类中,揭示出在汉英语言使用中需要精确度的必要性。

从现实角度看,研究汉英程度副词能够提高两种语言在交流中使用的精准性;而从理论上,目前在单种语言维度下对程度副词相关词类的研究相对较多,但双语环境下的词类对比性研究还相对有限,对于部分复杂词类的次级词类研究更是少之又少。我国语言学界关于汉语程度副词的探讨可谓百花齐放,不少学者无论从宏观还是微观都进行了非常深入的研究:尤其是对现代汉语中的程度副词,已经研究得相当精细,且取得了丰硕的成果。但学者们对于汉英两种语言程度副词的全方位对比研究依然很少,而且更多的是集中于某些个体的研究。反观英语国家语言学界对汉英的此类研究,一是因为在过去很长一段时间里,在语言话语权上汉语一直处于绝对劣势地位;二是因为在英汉语义语用等层面存在着明显不同,尤其是一些细节性的次级词汇存在着巨大差异,加之文化也存在着重大分歧,因此导致此类研究也罕有进行。所以我们有必要通过对汉英程度副词的系统梳理和全面分析,发现两者之间的异

① Abraham, R. D. 1950. Fixed order of coordinates: a study in comparative lexicography. *Modern Language Journal* 34:276-87.

同,特别是其中的差异之处,来帮助我们进一步深刻认识汉语和英语教学语法的特点,建立一套既系统又科学的汉英语法体系,以此丰富汉英程度副词比较研究。这将会大大促进我国的汉语教学、对外汉语教学、英语教学及翻译事业,从而更好地推动国际交流。

1.3 研究现状

1.3.1 汉英程度副词总体研究概述

无论汉语还是英语,国内外许多学者都对程度副词的研究产生了浓厚兴趣,针对各自语言特点展开了不同层面的研究。原因之一就是关于“程度副词的性质是什么”这个问题还没有得到解决,所以它比起其他领域更具吸引力和竞争力(Bolinger,1972)。纵观程度副词的研究,国内外学者主要以宏观和微观两个层次入手而加以展开。宏观层面涉及程度副词语义分类、语义指向或是形式上的重叠等方面的研究,^①如 Bolinger(1972),Backlund(1973),Paradis(1997),Klein(1998),Kennedy and Mc Nally(2005),还有张谊生(2000a,b,c;2004),张亚军(2002);微观层面的研究则是侧重于个案性分析,通过对个别程度副词特性的分析或比较来揭示程度副词的特征,如:陆俭明(1981)对“更加”和“越发”两个词的研究,王宗联(1993)对“很”和“最”的研究等。

关于汉英程度副词的对比研究几乎没有专著,只是常见于一些期刊和学位论文,如:黄瑞红(2008),傅慧丽(2010),袁芳(2011)等,主要从教学、偏误分析、习得研究三个角度切入:

第一,程度副词教学方面。一是从句法、语义和语用三个层面进行横向研究,在程度副词句法功能层面,很多学者进行了探讨,但主要研究的是修饰形

^① Abercrombie, D. 1967. Elements of General Phonetics. Chicago: Aldine.

容词、动词,这也是程度副词的主要句法功能,且没有争议;除此之外,其修饰名词的句法功能也受到了学者关注,形成了较多的学术成果,如张谊生(2004)等一些学者,从程度副词修饰名词的句法、语义、语用几个层面展开研究,并得出了各自的结论。其次,在程度副词语义和语用层面上,纵览诸多学者的研究,更多的是集中于代表性、个别性程度副词的研究,如“很”“太”等程度副词,相对来说,总体研究范围有限,纳入研究的程度副词数量较少,还有待于进一步提高。二是在具体的程度副词教学层面,众多学者在不同层面进行了大量研究。徐晶凝(1998)主要研究了程度副词基本语法体系;徐建宏(2006)进行了相对丰富的研究,主要探讨的是程度副词自身的一些差异性特征。此外,还有一些学者拓展了其他层面的研究,如赵金铭(1994)从对外汉语教学视角展开分析,对涉及对外汉语教学的一些语法原则进行探讨;赵春利(2005)针对对外汉语教学偏误进行了讨论。总体上看,程度副词教学层面的很多研究是以现代汉语语法相关研究成果为基础,多数采用直接引用现有学术成果。这种情况实际上增加了学生对汉语程度副词的辨析能力,降低了习得水平。

第二,偏误分析方面。纵览现有对程度副词偏误方面的研究,多数集中于从学生日常偏误角度出发,通过对一些常用程度副词使用偏误的归类,以分析出造成偏误的原因。如胡云晚(2005)针对常用程度副词“非常”对学生在日常生活中的使用偏误进行了归类,并且分析了偏误产生的原因;而张珩(2006)也对留学生作业中常出现的偏误进行了统计整理,归类了偏误类型,并对程度副词自身特点、二语习得中涉及的文化与环境因素等方面进行了全方位的成因分析。

第三,习得研究方面。随着教育理论不断发展,习得方面的研究逐渐从过去的单一关注教学方法研究转向了对学生学习过程的研究,将重点转向了学习者。所以,围绕着学习者因素、习得环境、习得过程的研究日益增多。

总体上看,汉英程度副词研究存在着一些明显的不足之处:第一,针对程度副词本体的研究相对较少,双语环境下的研究更是少之又少,研究缺乏整体性、系统性;第二,研究层次不均衡,多数研究集中在个案研究,尤其是汉语程度副词,在大量的程度副词中,多数研究往往选择个别极高频出现的词作为研

研究对象,得出的结论往往也会有一定的局限性,不能够全面地解释程度副词语法现象。

1.3.2 汉英程度副词比较研究概述

副词在汉英两种语言中占有较为特殊的地位,而程度副词在两种语言中副词次级词类中出现的频率很高,使用用途广泛,直观地反映了副词的复杂性和多用途性,其实际语用交流作用十分巨大。对于程度副词的对比研究有助于进一步将二语副词次级分类意义明晰,对于在二语习得者在实际交流中的使用也有着一定的帮助。而从目前语言学界对汉英两种语言的研究情况来看,直接进行汉英程度副词对比的研究少之又少,更多的是在单语言维度下某些个案的研究。所以本文在展开基于语义层面、句法层面、语用几个层面的汉英程度副词对比研究前,对这些层面针对两种语言的研究进行了综述,目的在于凸显汉英程度副词在现有研究中的异同,以便为后续比较研究提供指导。

从基本语义层面上看,汉、英两种语言所对应的程度副词在基本语义和语法功能上存在着一些共同点,但在句法语义等方面有着巨大的差异(脱傲,2008)。要认识汉英程度副词在语义层面上的异同,首先需要明确它们的基本语义域及分类,不少学者对于单维度下汉英语义域和语义分类进行了研究。

1.3.2.1 汉英程度副词的语义域比较

(1) 汉语程度副词语义域相关研究

对于词的语义域的研究,我国学者较早就开始了研究。

徐青(1981)对词的语义域较早地进行了研究,在其研究中通过对大量程度副词的列举分析指出:词的音义结合关系并非一一对应的,词的声音形式不单是表示一种语义,可以容纳多个的语义,所以一种语音能够对应多种语义。所以,词的语音形式能够容纳多种语义,而这些多种语义综合起来,也就形成了所谓的语义域,是词的语义的集合形式。因而,语义域对应了词的语音形式,是概括语音形式囊括语义的一种集合表现形式,一项语义只是在特定场域内的子集。

王勤(1985)对语义域的理解有其独到的观点。他从词所传递出的信息角

度阐释了语义域:在实际的交际活动中,词能够以其理性和感性色彩在一定场域内形成固定的搭配,形成的这种词的场域即是语义域。语义域显示了由多种因素制约而形成的场域,反映了一种搭配规律。

从上述汉语语义域的基本概念及其外延的讨论中可以看出,汉语词语义域有着其自身独特的特点:汉语词的语义域对应于其语音形式,一个汉语词的语义域与该词的一项语义不完全对应,需要根据该词类所具备的意义、能够进行的搭配、形成的关系等来确定。

在对汉语词的基本语义域的概念进行了梳理后,汉语各词类的语义域所涉及的内容也相对明确下来了。从徐青(1981)释义的语义域的概念来看,汉语程度副词的语义域是其多种意义的综合体,倾向于语用语义;从常敬宇(1983)释义的语义域的概念来看,汉语程度副词语义域包含了使用场合和运用范围及搭配对象,倾向于描述汉语程度副词的范围、搭配对象;从王勤(1985)释义的语义域概念来看,汉语程度副词的语义域描述的倾向于与其他词类的关系、搭配规则。

几位早期学者对基本汉语词语义域的研究,反映出了汉语词类语义域所涉及的内容,对于不同词类的语义域上的研究也有了相对明确的重点。以汉语程度副词这一词类来看,大量学者在研究中也集中体现出了上面的特点。通过综述大量文献发现,研究程度副词集中在了几个方面:对程度副词范围与分类、对句法功能和语用方面的研究。几个层面的研究反映出了汉语程度副词语义域所涉及、研究的内容:程度副词的运用范围、搭配对象情况、搭配关系与规则情况,从而将汉语程度副词语义域所要涵盖的综合意义,从不同层面具体地表现出来。

汉语程度副词范围性的研究(词义运用范围)。词的语义域反映了词义的运用范围或场合,具体词类的范围大小意味着该词词义广泛程度,能显示出此类词义运用范围的大小程度。就汉语程度副词而言,国内学术界认为程度副词的范围比较封闭,但内部成员数量尚未确定。丁声树(1980)列举出十六个程度副词,朱德熙(1982)列举了十七个程度副词,李泉(1996)列出了七十六个程度副词,杨荣祥(1999)列出了六十一个程度副词,张谊生(2000)列出八十

九个程度副词,蔺璜、郭姝慧(2003)根据列出了八十五个程度副词。^① 汉语程度副词范围的界定,主观性较大,同时划分学者又有所不同,加之一些方言词类的影响,汉语程度副词的范围虽然学界认为较为封闭,但在数量上尚未形成统一。对于这种情况,以汉语词基本语义域的角度分析就成了必然,因为从基本语义域的角度看,语音形式是跟它的语义域相对应的,不是和其中的一项语义相对应。在方言众多的我国,同一词的发音可能有所不同,所要表达的语义也不尽相同,这也就造成了范围的交叉或重叠。

汉语程度副词分类研究(搭配对象情况)。汉语词的语义域反映了词义运用范围或场合,同时也揭示了运用范围场域与其他词类关系与搭配规则,不同场域内与其他此类的关系存在差异,也应视为不同的分类。国内一批学者在这方面进行了研究,最为权威的研究是王力(1943)以语义对汉语程度副词做出划分:程度副词分为绝对程度副词和相对程度副词两大类。后续大量学者都是在此基础之上对程度副词进行了进一步的划分。还有学者以语法功能对程度副词做出划分,如:夏齐富(1996)按照语法功能将汉语程度副词划分为既能修饰形容词或动词(简称谓词)及其短语,也能修饰名词包括数量词、方位词(简称体词)的一类,和只能修饰形容词或动词包括由它们构成的短语的一类。^② 对汉语程度副词进行分类,从汉语词语义域的角度看,是将程度副词的词义运用范围做出了进一步细化,明确了在不同划分标准下与其他词类的搭配规则、关系,将一个具有综合意义的程度副词的语义域细分成不同语义下的解释。

汉语程度副词句法功能的研究(搭配关系与规则)。与上述所述分析类似,汉语程度副词句法功能,也是反映了其词义运用于不同场域下与搭配对象的关系规则,其语义域包含的综合意义在该场域下得到了具体的解释。代表性研究有朱德熙(1982)、徐晶凝(1998)。

语用方面的研究(搭配关系与规则)。汉语程度副词在语用方面的研究,

① 韩杰. 现代汉语程度副词研究综述. 嘉应学院学报, 2013(4).

② 夏齐富. 程度副词再分类试探. 安庆师范学院社会科学学报, 1996(3).

反映了程度副词以其理性意义和色彩意义为基点与其他词语关联形成的范围,陈金香(2009)对这方面进行了较为详尽的研究,提出了感情色彩、语体色彩、绝对程度副词的否定性、程度副词的足句型几个方面的解释。

从汉语词语义域角度出发,通过现有对汉语程度副词几个方面研究的梳理,在语义层面解释了汉语程度副词词义运用范围、搭配对象情况、搭配关系与规则情况。通过这些层面的观摩,能够较为直观地反映出其与英语程度副词语义层面的不同。

(2) 英语程度副词语义域相关研究

相较我国学界对程度副词的研究而言,英语国家对英语程度副词的研究方向存在着明显差异,最终所形成的学术成果也有着明显的不同。我国在这方面进行的研究多是侧重于在现有语料基础上进行相关分析,所得出的结果能够反映出一定时间段内程度副词相关使用的语言现象。而国外的大量研究是以对部分群体抽样来调查某些问题,得出的成果虽然有着一定局限性,难以描述出大量样本共有的语料现象,但能够更为直观地得出现实理论中需要的一些解释。不过,总体上看,因为语言的差异性,国外的研究方式未必适用于国内相关词类调查。所以比较两种语言中的词类,需要置于同一视角当中。对于以语义域角度来分析英语程度副词的研究,我们将采取与汉语程度副词的对比来进行研究。

国外学者对于英语程度副词的定义比较模糊,有的学者从词类狭义角度解释了这个概念,认为英语“程度副词”指“very”“terribly”“extremely”这类词,修饰形容词是英语程度词的最典型功能(Lorenz, 2002: 144)。常见的程度副词有: much, little, very, rather, so, too, quite, perfectly, enough, extremely, entirely, almost, slightly, fairly, a lot/bit/little, far, by far, even, nearly, pretty, as, this/that (= so), fully, absolutely, barely, completely, hardly, just, only, really, scarcely。国外程度副词最为权威的文献《英语语法大全》(Quirk, Greenbaum, Leech, & Svartvik, 1985)对程度副词进行了分类,其分类原则是以语义强度为准,语义强度分成增强和减弱两类,由此分成了6个等级:程度增强语,包括程度最大语和程度

提升语;程度减弱语,包括程度接近语、程度妥协语、程度降低语和程度最小语。^①

对比于国内的研究,从程度副词的语义域角度出发,国外在副词词义运用范围、搭配对象情况、搭配关系与规则情况等方面的研究,表现如下:

第一,英语程度副词范围性研究。与我国对汉语程度副词的研究不同,国外罕有对英语程度副词范围性的研究,范围也相对较为封闭,不过相对而言根据语义强度分类较多。

第二,搭配对象情况。从程度副词语义域视角出发,英语程度副词的语义域在适用范围内也会与不同的对象进行搭配,以传达语义。国外对这方面的研究较多,其搭配对象与汉语程度副词的搭配对象也存在着相似之处。Greenbaum(1974)在世界上最早开展了针对程度副词搭配的研究,“通过诱导的方式研究了英语母语使用者在使用程度副词和动词之间的搭配关系,其研究结果显示英美两国使用者基本一致” Greenbaum(1974, p69)。Paradis(2000a)针对程度副词修饰词类展开了研究,结果显示通常情况下英语程度副词不仅能够与动词与形容词搭配,也存在某些修饰名词的现象,如:almost、rather、quite,只是需要注意句中的语序。总体上看,汉语程度副词能够搭配的一些常见词类对象,英语程度副词也能够搭配。如上一节夏齐富(1996)以语法功能划分中的第一类汉语程度副词:既能修饰形容词或动词(简称谓词)及其短语,也能修饰名词包括数量词、方位词(简称体词)。^②在搭配对象上,汉语程度副词和英语程度副词从文献和英语特殊用法来看,两者差异并不是很大。

第三,搭配关系。从程度副词语义域视角出发,英语程度副词的语义域在适用范围内进行搭配的过程中也会形成一些固定性的关系,这些关系具体反映在句法的功能上,这与汉语程度副词有所不同。英语程度副词修饰的最典型的词类就是形容词,因而通过语义分类只是针对了形容词这个搭配对象,如上述提到的《英语语法大全》最权威的引用部分。所以从语义域视角出发,英

① 张道真. 英语语法大全. 北京:中国人民大学出版社,2014:442.

② 夏齐富. 程度副词再分类试探. 安庆师范学院社会科学学报,1996(3).